

Red sindical
alemana-iberoamericana
desde la base



Índice - Inhalt

Págs. / Seiten 1-2
3^a reunión de trabajo de la red en México
3. Arbeitstreffen des Netzes in Mexiko

Págs. / Seiten 3-4
Declaración de Puebla
Erklärung von Puebla

Págs / Seiten 5-8
Presentamos los países
Wir stellen die Länder vor

Pág. / Seite 8-9
Conversaciones sobre reestructuración en VW
Gesprächen über Restrukturierung auf bei VW

3. Arbeitstreffen des deutsch-iberoamerikanischen Netzwerkes in Mexiko

3^a reunión de trabajo de la red sindical alemana-iberoamericana en México

Gemeinsame Strategien, um eine Lösung auf die Krise in der Automobilindustrie zu finden

Vom 15. bis zum 18. Mai 2006 fand in der schönen Stadt Puebla, Mexico, die 3. Arbeitssitzung des deutsch-iberoamerikanischen Basisnetzwerkes statt.

Nach einer Analyse der politischen, wirtschaftlichen und sozialen Situation der verschiedenen Regionen und Länder, die im Netzwerk vertreten sind, haben die Gewerkschaftsvertreter die Existenz einer Krise in ihrem Betätigungsgebiet festgestellt: in Brasilien, droht die Entlassung von 5773 in den Werken von VW do Brasil mit gravierenden Auswirkungen auf die Zulieferbetriebe; die Gefahr der Verlagerung des VW-Betriebes in Puebla in den Norden Mexikos, wenn die Arbeitnehmer nicht eine weitere Flexibilisierung ihrer Arbeitsbedingungen akzeptieren; sowie die Ankündigung von 20.000 Arbeitsplatzstreichungen in Deutschland, obwohl es im Tarifvertrag eine Arbeitsplatzgarantie bis 2011 gibt.

Estrategias comunes para dar respuesta a la crisis de la industria automovilística

Del 15 al 18 de mayo de 2006 se celebró en la hermosa ciudad de Puebla, México, la 3^a reunión de trabajo de la red sindical alemana-iberoamericana desde la base.

Tras un análisis de la situación política, económica y social de las diferentes regiones y países implicados en la red, los representantes sindicales pudieron constatar la existencia de serios focos de crisis en el ámbito de trabajo de las mismas: en Brasil, con la amenaza de despido de 5.773 trabajadores de la empresa VW do Brasil y las repercusiones que ello tiene en la empresa auxiliar, la amenaza de deslocalización de la planta de VW en Puebla al Norte de México si los trabajadores poblanos no aceptan flexibilizar todavía más sus condiciones de trabajo, así como el anuncio de la eliminación de 20.000 puestos de trabajo en Alemania, a pesar de existir un convenio colectivo de garantía de empleo hasta 2011.

Zu diesen beunruhigenden Daten gesellt sich noch die Ungewissheit der zukünftigen Produktionsmodelle in den Volkswagen Werken in Portugal und Wolfsburg.



Angesichts dieser Situation kam das Gewerkschaftsnetz überein, Maßnahmen zur Stärkung der Solidarität zwischen den verschiedenen Regionen sowie gemeinsame Aktionen zur gegenseitigen Unterstützung auszuarbeiten, die Teil einer Strategie als Antwort auf die aktuelle Krise sein werden. Gleichzeitig wurde die so genannte ‚Erklärung von Puebla‘ verfasst, in der unsere Besorgnisse und die Notwendigkeit internationalen Koordination unserer Arbeit festgeschrieben wurden.

Die Arbeitstagung umfasste auch einen Besuch des VW-Betriebes in Puebla und endete mit einer Pressekonferenz in der die ‚Erklärung von Puebla‘ den zahlreichen Medien präsentiert wurde. Es wurde klar zum Ausdruck gebracht, dass der feste Wille besteht, gemeinsame Strategien zu finden, um sich den Herausforderungen in allen betroffenen Regionen zu stellen.

A estos datos tan inquietantes se le suman la incertidumbre sobre los modelos de producción futuros en las plantas de Volkswagen en Portugal y Wolfsburg.

Ante esta situación, la red sindical llegó al acuerdo estudiar medidas para fortalecer la solidaridad entre las diferentes regiones, así como acciones conjuntas de apoyo mutuo que formen parte de una estrategia común para dar respuesta a la crisis actual. Asimismo, se elaboró la llamada ‚Declaración de Puebla‘ en la que han quedado reflejadas nuestras inquietudes y la necesidad de coordinar internacionalmente nuestro trabajo sindical.



Las jornadas de trabajo incluyeron una visita a la planta de VW en Puebla y finalizaron con una conferencia de prensa en la que se presentó la ‚Declaración de Puebla‘ a los numerosos medios de comunicación allí presentes, dejando clara la firme voluntad de crear estrategias comunes para hacer frente a los retos a los que nos enfrentamos en todas las regiones implicadas.



Erklärung von Puebla

Die im Mai 2006 in der Stadt Puebla (Mexiko) versammelten Vertreter des deutsch-iberoamerikanischen Gewerkschaftsnetzwerkes erklären:

Wir erleben einen drastischen Wandel in den Beziehungen zwischen Arbeit und Kapital. Anstatt dass die Gewerkschaften und Arbeitnehmervertreter ihre Forderungen auf der Suche nach ständiger Verbesserung der Arbeitsbedingungen stellen, sind es die Unternehmen, die ihre Forderungen an die Arbeiter richten.

Wiederholt verlangen sie, dass wir auf Arbeitsplätze und Rechte verzichten, die in langen und historischen Kämpfen erreicht wurden.

Nichts ist davor sicher, weder die Beschäftigung, noch die Arbeitszeiten oder die Löhne, alles wird angegriffen. Sie wollen den Konkurrenzkampf unter uns schüren, aber nicht, um unsere Lebensbedingungen zu verbessern, sondern um sie stetig weiter zu verschlechtern. Das Recht zu produzieren sollen nur diejenigen Arbeiter haben, die bereit sind, dies zu den schlechtesten Bedingungen zu tun. Damit wird versucht, das Wertvollste, was die Arbeiterklasse hat, zu brechen: die Solidarität.

Bei diesem ständigen Unterbieten ist ihnen jedes Mittel recht, die Erhöhung der Arbeitszeit, die Verringerung der Löhne, der Abbau von Rechten und der Verzicht auf Zusatzleistungen. Sie wollen damit im 21. Jahrhundert Arbeitsbeziehungen wie im 19. Jahrhundert wieder einführen.

Niemand ist davor sicher, nirgends auf der Welt, nicht einmal jene, die heute scheinbar Vorteile haben, denn morgen werden sie diejenigen sein, die gerufen werden, ihr Opfer zu bringen, immer bedroht von alten Ausbeutungsmethoden, die als moderne Arbeitsbeziehungen verkleidet werden. In diesem Wettlauf der Verluste ist es immer möglich, noch mehr zu verlieren.

Dem müssen wir Einhalt gebieten und sagen, es reicht. Wir wissen, dass das nicht leicht ist, da die Drohungen stark sind und uns in eine Verteidigungsrolle drängen, in der Nachgeben als einzige mögliche Lösung erscheinen könnte. Diese Philo-

Declaración de Puebla

Los representantes de la red sindical alemana-iberoamericana, reunidos en el mes de mayo de 2006 en la heroica ciudad de Puebla (México), declaran:

Estamos viviendo un cambio drástico en las relaciones capital - trabajo. En vez de que los sindicatos y las organizaciones de los trabajadores sean quienes presenten sus exigencias en la búsqueda constante de mejores condiciones de trabajo, las empresas son quienes presentan sus reivindicaciones a los trabajadores.

De forma repetida exigen que renunciemos a puestos de trabajo, a derechos adquiridos en largas e históricas jornadas de lucha.

Nada está a salvo, el empleo, la jornada de trabajo, los salarios, todo es objeto de ataque. Quieren convertirnos en ferores competidores, pero no con el fin de mejorar nuestras vidas, sino para empeorarlas cada día más. El derecho de producir lo tendrán aquellos trabajadores que acepten hacerlo bajo las peores condiciones. Con esto se busca destruir el más valioso concepto que tiene la clase trabajadora: la solidaridad.

En esta subasta a la baja se valen de todo, aumentar las jornadas, disminuir los salarios, reducir los derechos y renunciar a beneficios. Quieren establecer en pleno siglo XXI relaciones de trabajo más propias del siglo XIX.

Nadie está a salvo, en ninguna parte del mundo, ni siquiera aquellos que hoy en día aparentemente son los beneficiados porque mañana ellos también serán llamados para entregar su cuota de sacrificios, amenazados siempre por antiguos modos de explotación disfrazados como relaciones modernas de trabajo. En esta competencia de pérdidas siempre será posible perder más todavía.

Por eso es necesario que pongamos un alto, que digamos ya basta. Sabemos que esto no es un cometido fácil ya que las amenazas son fuertes y tienden a llevarnos hacia una actitud defensiva en la que ceder nos puede parecer a priori la única

sophie des Kapitals ist, zweifellos, die größte Bedrohung, die bekämpft werden muss. Unsere höchste Verpflichtung ist die Verteidigung unserer Arbeitsplätze, der Rechte und Errungenschaften der Arbeitnehmer.

Angesichts dieser Lage sind wir, die hier versammelten Gewerkschaftsvertreter der Mitgliedsorganisationen des deutsch-iberoamerikanischen Netzwerkes, uns darüber einig, gemeinsam eine Strategie zu entwickeln mit dem Ziel, diesen Angriffen entgegenzuwirken, indem wir gemeinsam praktikable Vorschläge erarbeiten. Der Begriff internationale Solidarität zwischen Arbeitnehmern soll eine echte globale Antwort darstellen.

solución. Esta filosofía del capital es, sin duda alguna, la gran amenaza que debe ser combatida. Defender los puestos de trabajo, los derechos y los logros de los trabajadores es nuestra mayor obligación.

En este sentido, nosotros, los representantes de las organizaciones sindicales miembros de la red sindical alemana-iberoamericana aquí reunidos, estamos de acuerdo en desarrollar una estrategia común para hacer frente a estos ataques, construyendo conjuntamente propuestas viables, con el firme propósito de que la palabra solidaridad internacional entre los trabajadores signifique una verdadera respuesta global.



Wir stellen die Länder vor, die am Gewerkschaftsnetzwerk beteiligt sind: *Presentamos los países implicados en la red sindical:*

Portugal Portugal

Geografie, Bevölkerung Geografía, población

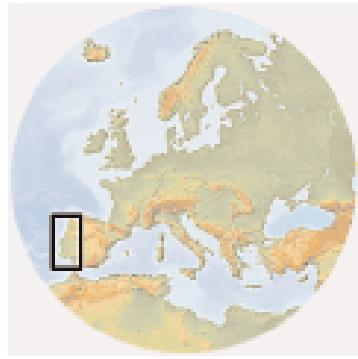
Fläche: 92.345 km².

Verwaltung: 18 Distrikte und 2 autonome Regionen (Azoren und Madeira). **Bevölkerung:** 10,436 Mio. Einw. davon 98% Portugiesen. **Flüchtlinge:** 377. **Ausländeranteil:** 2,1%, davon 22,9% Kapverdier, 10,9% Brasilianer, 9,3% Angolaner, 7,4% Guinea-Bissauer. **In Städten** leben 68% unter 15 J. sind 17% der Bev. **Bevölkerungsdichte:** 114 Einw./km². **Bevölkerungswachstum:** 0,13% **Fruchtbarkeitsrate:** 1,4 Geb./Frau.

Landessprachen: Portugiesisch.

Religionen: 84,5% Katholiken, kl. Minderheiten von Protestanten, Orthodoxen, Muslimen, Juden.

Die größten Städte: Lissabon 564.700, Porto 263.100, Amadora 151.500, Braga 112.000, Coimbra 104.500.



Superficie: 92.345 km².

Administración: 18 distritos y 2 regiones autónomas (Las Azores y Madeira). **Población:** 10,436 millones, de éstos el 98% portugueses.

Refugiados: 377. **Porcentaje de extranjeros:** 2,1%, de éstos el 22,9% caboverdianos, 10,9% brasileños, 9,3% angolanos, 7,4% de Guinea-Bissau.

En las ciudades vive el 68%, el 17% de la población son menores de 15 años. **Densidad de población:** 114 habitantes por km². **Crecimiento de la población:** 0,13%. **Índice de fertilidad:** 1,4 nacimientos por mujer.

Lenguas del país: Portugués.

Religiones: 84,5% católicos, minorías pequeñas de protestantes, ortodoxos, mahometanos, judíos.

Las ciudades más grandes: Lisboa 564.700, Porto 263.100, Amadora 151.500, Braga 112.000, Coimbra 104.500.

Politisches System

Republik seit 1910. Verfassung von 1976, letzte Änderung 2001. Allg. Wahlrecht ab 18 J. Einkammerparlament mit 230 Abgeordneten. Wahl für 4 J. Direktwahl des Präsidenten auf 5 J. (einmalige Wiederwahl möglich).

Staatsoberhaupt: Aníbal Cavaco Silva (seit März 2006)

Regierungschef: José Sócrates (seit März 2005)

Sistema político

República desde 1910. Constitución de 1976, última modificación en 2001. Derecho electoral a partir de los 18 años. Parlamento de una cámara con 230 diputados elegidos (es posible una reelección más).

El jefe de Estado: Aníbal Cavaco Silva (desde marzo de 2006).

El jefe de Gobierno: José Sócrates (desde marzo de 2005).

Parteien

- Sozial-demokratische Partei/PSD, gegr. 1974
- Sozialistische Partei/PS, gegr. 1973
- Centro Democrático Social/Partido Popular/CDS/PP (Volkspartei), gegr. 1974 unter dem

Partidos

- Partido Social Democrata/PSD fundado en 1974
- Partido Socialista/PS, fundado en 1973
- Centro Democrático Social/Partido Popular/

Namen CDS, gab sich im Januar 1993 den Zusatz "Partido Popular", gilt als nationalistisch mit betont traditionalistischen Ideen und will gegenüber der EU nationale Souveränität bewahren

- CDU Verbündete Demokratische Union, eine Wahlallianz, die von der am stärksten vertretenen Kommunistischen Partei (Partido Comunista Português/PCP) geprägt ist und zu der auch die portugiesischen Grünen gehören
- BE/Linksblock aus Intellektuellen und ehemaligen Kommunisten)
- Revolutionäre Sozialistische Partei (PSR)

CDS/PP, fundado en 1974 bajo el nombre CDS, añadió en enero de 1993 el apéndice de "Partido Popular"; es considerado nacionalista con ideas tradicionalistas y quiere proteger la soberanía nacional frente a la UE

- Coligação Democrática Unitaria/CDU, una alianza electoral, que está influenciada por el Partido Comunista Portugués/PCP, que es el partido representado más fuerte, a la cual pertenece también el partido de los Verdes portugués
- Partido Bloco de Esquerda/BE formado por intelectuales y excomunistas
- Partido Socialista Revolucionário (PSR)

Gesundheit, Soziales, Bildung

Öffentliche Gesundheitsausgaben (am BIP): 6,6%. **Öffentliche Ausgaben für Bildung und Erziehung (am BIP):** 5,9%. **Öffentliche Ausgaben für Altersversorgung (am BIP):** 10,0% (1997). **Medizinische Versorgung:** Ärzte: 3,2/1000 Einw. **Krankenhausbetten:** 4,0/1000 Einw. **Säuglingssterblichkeit:** 4/1000 Geb. **Müttersterblichkeit:** 5/100.000 Geb. **Kinderarbeit:** 1%. **Frauenanteil an den Beschäftigten:** 44,1%. **HIV-Infektionsrate:** 0,4%. **Lebenserwartung:** Männer 73 J., Frauen 80 J. **Schulpflicht:** 6-15 J. **Einschulungsquote:** im Primarbereich 100%, im Sekundarbereich 85%. **Analphabetenrate:** Männer 5%, Frauen 9%. **Universitäten:** 17, die größten in Coimbra und Lissabon.

Wirtschaft

Währung: 1 Euro (€) = 100 Cent. **BSP:** 149,790 Mrd. US\$. **Wachstumsrate des BIP:** 0,8%. **BSP/Kopf:** 14.350 US\$. **Anteile am BIP:** Landwirtschaft 4%, Industrie 29%, Dienstleistungen 67%. **Forschung+Entwicklungs ausgaben (am BIP):** 0,93%. **Arbeitslosenquote:** 6,7%. **Inflationsrate:** 2,1%. **Staatseinnahmen:** 61,385 Mrd. € **Steueraufkommen (am BIP):** 22,0%. **Einkommensteuer:** 40%. **Körperschaftsteuer:** 25%. **Staatsausgaben:** 65,618 Mrd. € **Haushaltsdefizit (am BIP):** 3,0%. **Staatsverschuldung (am BIP):**

Salud, asuntos sociales y formación

Gastos en la salud pública (según PIB): 2,7%. **Gastos públicos para formación y educación (según PIB):** 5,9%. **Gastos públicos en pensiones (según PIB):** 10,0% (1997). **Asistencia médica:** médicos 3,2/1000 habitantes. **Camas de hospitales:** 4,0/1000 habitantes. **Mortalidad infantil:** 4/1000 nacimientos. **Mortalidad materna:** 5/100.000 nacimientos. **Trabajo infantil:** 1%. **Porcentaje de mujeres trabajadoras:** 44,1%. **HIV-Índice de infección:** 0,4%. **Expectativa de vida:** Hombres 73 años, mujeres 80 años. **Enseñanza obligatoria:** 6-15 años. **Índice de escolarización:** en el sector primario 100%, en el sector secundario 85%. **Índice de analfabetismo:** Hombres 5%, mujeres 9%. **Universidades:** 17, las más importantes en Coimbra y Lisboa.

Economía

Moneda: 1 Euro (€) = 100 Centavos. **PNB:** 149.790 millones de dólares. **Índice de crecimiento del PIB:** 0,8%. **Renta per cápita:** 14.350 US\$ dólares. **Porcentaje del PIB:** agricultura 4%, industria 29%, servicios 67%. **Gastos de investigación y desarrollo (según PIB):** 0,93%. **Índice de desempleo:** 6,7%. **Índice de inflación:** 2,1%. **Ingresos presupuestarios:** 61.385 millones de € **Ingresos tributarios (según PIB):** 22,0%. **Impuestos de la renta:** 40%. **Impuestos de sociedades:** 33%. **Gastos del Estado:** 65.618 millones € **Déficit presupuestario (según PIB):** 3,0%. **Endeudamiento del Estado (según PIB):** 59,4%. **Saldo del balance:** -8.437 millones de dólares.

59,4%. **Leistungsbilanzsaldo:** -8,437 Mrd. US\$ **Devisenreserven:** 12,813 Mrd. US\$. **Geleistete Entwicklungshilfe:** 320 Mio. US\$. **Ausl. Direktinvestition:** 969 Mio. US\$. **Börse (Marktkapitalisierung am BIP):** 39,4%. **Energie:** Produktion 3,643 Mio. t ÖE, Verbrauch 26,392 Mio. t ÖE,. **Anteile am Verbrauch:** Erdgas 10,0%; Kohle 14,5%; Öl 62,1%; Wasserkraft 13,4%.

Landwirtschaft, Rohstoffe, Industrie:

Nutzfläche 29,5%, von der Anbaufläche sind 24,0% bewässert. **Produkte:** Weizen, Mais, Kartoffeln, Oliven, Tomaten, Orangen, Zuckerrüben; Weinanbau. **Bewaldet:** 37.000 km². **Rodung (jährlich):** -570 km². **Rohstoffe:** Kalkstein, Granit, Marmor, Kupfer, Gold, Uran. **Beschäftigte:** Industrie 44 % (m), 23% (w) Landwirtschaft 12% (m), 14 % (w) Dienstleistung 44% (m), 63% (w) **Wichtige Industriezweige:** Bekleidung und Schuhe, Weinproduktion, Fischverarbeitung, Automobilbau .

Außenwirtschaft:

Handelsbilanzsaldo: -9,426 Mrd. US\$. **Export:** 44,623 Mrd. US\$, davon Maschinen und Ausrüstungen 19,5%, Kfz 16,9%, Bekleidung und Schuhe 15,3%. **Hauptausfuhrländer:** Spanien (22,7%), Deutschland (15,2%), Frankreich (12,9%). **Hightech-Exporte:** 2,340 Mrd. US\$. **Import:** 154,049 Mrd. US\$, davon Maschinen und Ausrüstungen 20,7%, chem. Produkte 14,3%, Kfz 13,4%, Nahrungsmittel 12,7%. **Hauptlieferländer:** Spanien (29,1%), Deutschland (14,7%), Frankreich (9,9%).

Reservas de divisas: 12.813 millones de dólares. **Ayuda al desarrollo efectuada:** 320 millones dólares. **Inversiones directas extranjeras:** 969 millones de dólares. **Bolsa (capitalización de mercado según PIB):** 39,4%. **Energía:** Producción 3,643 millones de toneladas petróleo, consumo 26,392 millones de toneladas de petróleo. **Porcentaje en el consumo:** gas natural 10,0%; carbón 14,5%; petróleo 62,1%; hidráulica 3,4%.

Agricultura, materias primas, industria

Superficie útil: 29,5%, el 24,0% de la superficie de cultivo es tierra de regadío. **Productos:** Trigo maíz, patatas, aceitunas, tomates, naranjas, cañas de azúcar, viticultura. **Bosques:** 37.000 km². **Desmonte (anual):** -570 km². **Materias primas:** Piedra caliza, granito, mármol, cobre, oro, uranio. **Trabajadores:** Industria 44% hombres, 23% mujeres; agricultura 12% hombres, 14% mujeres; servicios 44% hombres, 63% mujeres. **Sectores industriales importantes:** Confección y zapatos, producción de vino, elaboración del pescado, producción de automóviles.

Economía exterior

Saldo de la balanza comercial: -9.426 millones de dólares. **Exportación:** 44.623 millones de dólares, de éstos el 60,2% maquinaria y equipos 19,5%, vehículos de transporte 16,9%, confección y zapatos 15,3%. **Países principales de exportación:** España (22,3%), Alemania (15,2%), Francia (12,9%). **Exportación de alta tecnología:** 2.340 millones de dólares. **Importación:** 154.049 millones de dólares, de éstos maquinarias y equipos 20,7%, productos químicos 14,3%, productos alimenticios 12,7%. **Países principales suministradores:** España (29,1%), Alemania (14,7%), Francia (9,9%).

Verkehr Tráfico

Schienennetz: 2880 km. **Straßen-**
netz: 17.135 km, davon 86,0% befe-
stigt. **Motorisierung:** : 459 Kfz/1000
Einw. **Internationale Flughäfen:** 6
(Lissabon, Faro, Porto, Funchal, Santa
Maria, São Miguel). **Binnenschiff-
fahrt** auf 820 km Flüssen und Kanälen
möglich.

Umwelt, Turismo

Geschützte Gebiete: 6,6% der Lan-
desfläche. **Energieverbrauch/Kopf:**
2546 kg ÖE. **CO2-Emission:** 59,8 Mio. t. **Verwen-
dung des Süßwassers:** Landwirtschaft 48%,
Industrie 37%, Haushalte 15%. **Tourismus:**
11,707 Mio. Besucher. **Einnahmen:** 7,886 Mrd.
US\$



Red ferroviaria: 2880 km. **Red de car-
reteras:** 17.135 km., de éstos el 86,0%
reforzada. **Motorización:** 459 vehí-
culos/1000 habitantes. **Aeropuertos
internacionales:** 6 (Lisboa, Faro,
Porto, Funchal, Santa María, São
Miguel). **Navegación fluvial:** 820 km.
posibles en ríos y canales.

Medio ambiente, turismo

Zonas protegidas: 6,6% de la superfi-
cie del país. **Consumo de energía per
cápita:** 2546 Kg. de petróleo. **Emisión CO₂:** 59,8
millones de toneladas. **Utilización del agua pota-
ble:** Agricultura 48%, industria 37%, hogares 15%.
Turismo: 11,707 millones de visitantes. **Ingresos:**
7.886 millones de dólares.

Quelle: Aus dem Lexikon der Wochenzeitung Spiegel

Fuente: Extracto de la enciclopedia del semanario Spiegel

Kurze Notizen Noticias breves

Deutschland Alemania

**Volkswagen fordert IG Metall zu Gesprä-
chen über Restrukturierung auf.**

Hartmut Meine: „Wir beraten, ob und zu
welchen Themen es Gespräche gibt.“

Volkswagen will mit der IG Metall die zukünftige Umsetzung des Zukunftstarifvertrages beraten. Das teilte die Gewerkschaft heute in Hannover mit. In einem Schreiben des Unternehmens an die IG Metall heißt es, dass man sich weiterhin zu den Zielen Beschäftigungssicherung und Wettbewerbsfähigkeit des Zukunftstarifvertrages bekenne. Das Unternehmen wolle aber mit der IG Metall über geeignete Maßnahmen zur Erreichung dieser Ziele sprechen.

**Volkswagen exhorta al IG Metall llevar a
cabo conversaciones sobre reestructura-
ción**

Hartmut Meine: “Deliberaremos si es
necesario llevar a cabo conversaciones y
sobre qué temas.”

Volkswagen quiere deliberar con el IG Metall la futura aplicación del convenio colectivo de futuro. Así informó el sindicato en Hannover. En un escrito, la empresa comunica al IG Metall que siguen reconociendo como objetivos del convenio colectivo de futuro la garantía de empleo y competitividad. No obstante, la empresa quiere hablar con el IG Metall sobre las medidas apropiadas para la consecución de estos objetivos.

In den kommenden Wochen will die IG Metall zunächst intern darüber beraten. Dazu werden die IG Metall Verhandlungskommission und Tarifkommission im Laufe des Monats zusammenkommen. Dort soll geklärt werden, ob es überhaupt zu Gesprächen zwischen den Tarifvertragsparteien kommt.

IG Metall-Verhandlungsführer **Hartmut Meine** verwies darauf, dass die Tarifverträge ungekündigt sind. Hartmut Meine sagte: „Wir wissen um die schwierige Lage im Unternehmen. Der Blick muss aber auf die wahren Probleme bei Volkswagen und deren Ursachen gelenkt werden. IG Metall und Betriebsräte haben dazu in der Vergangenheit wiederholt Vorschläge gemacht. Für Verzichtsorgien zu Lasten der Beschäftigten steht die IG Metall auf jeden Fall nicht zur Verfügung. Wir werden jetzt intern beraten. Dazu gehören die Fragen, ob und über welche Themen überhaupt gesprochen werden soll.“ Einzelheiten oder konkrete Forderungen des Unternehmens liegen noch nicht vor, ergänzte Hartmut Meine.

Die Beschäftigten bei Volkswagen erwarten, so Hartmut Meine, dass es bei der anstehenden Sanierung der Kernmarke Volkswagen einen fairen Ausgleich von Wirtschaftlichkeit und Beschäftigungssicherung gibt.

Der Zukunftstarifvertrag vom November 2004 läuft bis Ende Dezember 2011 und ist von keiner der beiden Vertragsparteien gekündigt. Dieser Tarifvertrag schließt betriebsbedingte Entlassungen bis Ende 2011 aus.

Bezirk Niedersachsen und Sachsen Anhalt -
Presseinformation

Verantwortlich:
Wolfgang Schulz
Frank Patta
Michael Semenow
Redaktion/Koordination:
Manuel Galinier

En la próxima semana el IG Metall quiere deliberar internamente sobre esto. Para ello se reunirán durante este mes la comisión de negociación colectiva y la comisión negociadora. En esta reunión se tendrá que decidir si verdaderamente se tienen que llevar a cabo conversaciones entre los agentes sociales.

El portavoz de la negociación del IG Metall, **Hartmut Meine** declaró que los convenios colectivos no son denunciables. Hartmut Meine afirmó: “Sabemos en qué difícil situación se encuentra la empresa. Pero hay centrarse en los verdaderos problemas en Volkswagen y sus causas. El IG Metall y los comités de empresa han hecho reiteradamente propuestas en el pasado. El IG Metall no está dispuesto de ninguna manera a aceptar recortes a costa de los trabajadores. Ahora deliberaremos internamente. Para ello trataremos las cuestiones de si es necesario llevar a cabo conversaciones y sobre qué temas.” Pormenores o exigencias concretas por parte de la empresa no existen, añadió Hartmut Meine.

Los trabajadores en Volkswagen esperan, según afirmó Hartmut Meine, que en el actual saneamiento de las marcas principales de Volkswagen, haya una compensación correcta de rentabilidad y garantía de empleo.

El convenio colectivo de futuro de noviembre de 2004 tiene vigencia hasta finales de diciembre de 2011 y no ha sido denunciado por ninguna de las partes contractuales. Este convenio colectivo excluye despidos por motivos empresariales hasta finales de 2011.

IG Metall - Región de Baja Sajonia y Sajonia Anhalt –
Nota de prensa

Responsable:
Wolfgang Schulz
Frank Patta
Michael Semenow
Redacción/Coordinación:
Manuel Galinier